

Христосъ възкресе
изъ мъртвихъ смър-
тью смърть поправъ
и сѣщимъ възгробѣхъ
животъ даровавъ.

На Влашки

Христосъ въ авѣитъ динъ морцъ кѣмор те
преморте калкжндъ ши челоръ динъ мѣрмѣ-
тѣръ вѣаца дѣрѣндѣле.

На Турски

Христосъ днриади бѣлюмден бѣлюмленъ
бѣлюмю бастѣрдѣ бе мѣзарларда килдере бѣ-
мюр башладѣ,

на Французскы

Аѣ Врист е ресюситете де моръ; на-а
фѣле ла моръ пар-ла моръ е доне лави а
сѣѣ ки ете данъ аѣ томбо,

На Латински

Христѣсъ резѣректитъ а мортѣе, мортемъ
морте сѣперават вѣтѣмѣе дѣднмъ
ѣкѣи сѣдебантъ ннъ сѣпѣакрисъ.